

---

## BEATAE MARIAE VIRGINIS PERDOLENTIS AD VESPERAS

**V.** Bože, príd' mi na pomoc.

**R.** Pane, ponáhl'aj sa mi pomáhať. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky, i na veky vekov. Amen. Aleluja.

### HYMNUS

Ó, Mária bolestivá, naša ochrana,  
slovenský náš národ volá: Pros za nás Boha.  
[:Ty si Mať dobrotivá, Patrónka ľútostivá,  
oroduj vždy za náš národ u svojho Syna.:]

Matka drahá, spomni na nás tu pod Tatrami,  
verní sme my svätej Cirkvi, prebývaj s nami!  
[:Ty si Mať dobrotivá, Patrónka ľútostivá,  
oroduj vždy za náš národ u svojho Syna.:]

Po horách i po dolinách venčíme tvoj chrám,  
pútne miesta volajú ti: Matka, národ chráň!  
[:Ty si Mať dobrotivá, Patrónka ľútostivá,  
oroduj vždy za náš národ u svojho Syna.:]

## PSALMÓDIA

Ant. 1

II d  
**A**



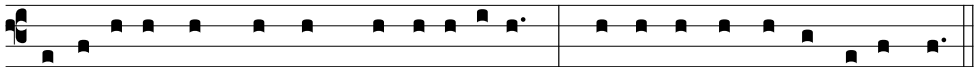
planta pedis \* usque ad vérti-cem cápi-tis, non est in



e-o sáni-tas.

Od chodidla až po temeno hlavy nemá nič zdravé. (Iz 1,6)

Žalm 122



Za-radoval som sa, keď mi poveda-li: \* „Pôjdeme do domu Pánovho.“

2. Naše nohy už **stoja** \* v tvojich bránach, Jeruzalem.
3. Jeruzalem je vystavaný ako **mesto** \* spojené v **jeden celok**.
4. Tam prichádzajú kmene, kmene **Pánove**, \*  
aby podľa obyčaje Izraela vebili meno **Pánovo**.
5. Lebo sú tam súdne **stolice**, \* stolice domu **Dávidovho**.
6. Pre Jeruzalem proste o pokoj: \* „Nech sú bezpeční, čo *t'a* milujú.
7. Nech pokoj vládne vnútri tvojich **hradieb** \* a istota v tvojich **palácoch**.“
8. Kvôli svojim bratom a **priateľom** \* budem hovoriť: „**Pokoj s tebou!**“
9. Kvôli domu Pána, nášho **Boha**, \* budem prosiť o **šťastie pre** teba.
10. Sláva Otcu i **Synu** \* i **Duchu Svätému**.
11. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i **vždycky** \*  
i na veky vekov. **Amen**.

1. Quale gioia, quando mi dissero: \* «Andremo alla casa del Signore».
2. E ora i nostri piedi si fermano \* alle tue porte, Gerusalemme!
3. Gerusalemme è costruita \* come città salda e compatta.
4. Là salgono insieme le tribù, le tribù del Signore, † secondo la legge di Israele, \* per lodare il nome del Signore.
5. Là sono posti i seggi del giudizio, \* i seggi della casa di Davide.
6. Domandate pace per Gerusalemme: \* sia pace a coloro che ti amano,
7. sia pace sulle tue mura, \* sicurezza nei tuoi baluardi.
8. Per i miei fratelli e i miei amici \* io dirò: «Su di te sia pace!».
9. Per la casa del Signore nostro Dio, \* chiederò per te il bene.
10. Gloria al Padre e al Figlio \* e allo Spirito Santo.
11. Come era nel principio, e ora e sempre \* nei secoli dei secoli. Amen.



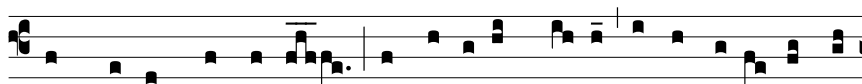
A planta pedis usque ad vérti-cem cápi-tis, non est in e-o sáni-tas.



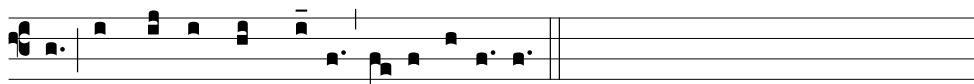
Ant. 2

Il d

O



-ppréssit me do-lor, \* et fá-ci-es me- a intúmu-it a fle-



tu, et pálpebrae me-ae ca-li-gavé-runt.

\_\_\_\_\_ *Bolest' ma premohla, moja tvár je opuchnutá od plaču a moje viečka sú zatemnené. (Jób 16, 8,17)* \_\_\_\_\_

## Žalm 127



- Ak Pán nestavia dom, \* márne sa namáha-jú tí, čo *ho* stava-jú.
2. Ak Pán nestráži **mesto**, \* nadarmo bdejú *jeho* **stráž**covia.
3. Zbytočne vstávate pred svitaním † a líhate si neskoro v noci, vy, čo jete ťažko zarob**ený** chlieb; \* lebo on dáva svojim miláčkom **spánok**.
4. Hľa, Pánovým dedičným darom sú **synovia**, \* jeho odmenou je *plod* **lona**.
5. Čím sú bojovníkovi šípy **v ruke**, \* tým sú vám *synovia* **z mladých** liet.
6. Blažený muž, ktorý si nimi tulec **naplnil**: \* neutrpí hanbu, keď bude rokovať s nepriateľ*mi* **v bráne**.
7. Sláva Otcu i **Synu** \* i *Duchu* **Svätému**.
8. Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i **vždycky** \* i na veky *vekov*. **Amen**.

- 
1. Se il Signore non costruisce la casa, \* invano vi faticano i costruttori.
2. Se la città non è custodita dal Signore \* invano veglia il custode.
3. Invano vi alzate di buon mattino, † tardi andate a riposare e mangiate pane di sudore: \* il Signore ne darà ai suoi amici nel sonno.
4. Ecco, dono del Signore sono i figli, \* è sua grazia il frutto del grembo.
5. Come frecce in mano a un eroe \* sono i figli della giovinezza.
6. Beato l'uomo \* che piena ne ha la farètra:
7. non resterà confuso quando verrà alla porta \* a trattare con i propri nemici.
8. Gloria al Padre e al Figlio \* e allo Spirito Santo.

9. Come era nel principio, e ora e sempre \* nei secoli dei secoli. Amen.



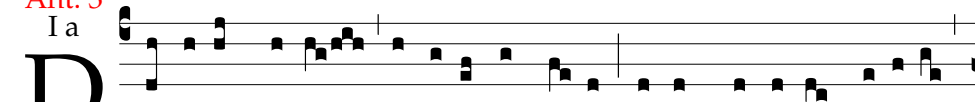
Opprēssit me do-lor, et fá-ci-es me- a intúmu-it a fle-tu, et




pálpebrae me-ae ca-li-gavé-runt.

Ant. 3

I a



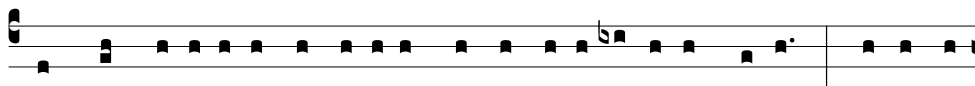
**D**óminus de-dit, Dóminus ábstu-lit; si-cut Dómi-no plácu-it,



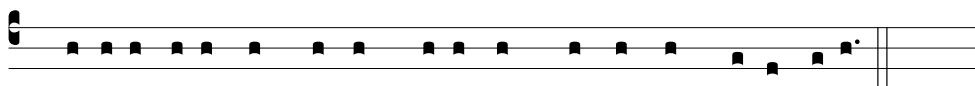
i-ta factum est; sit nomen Dómi-ni be-ne-díctum.

\_\_\_\_\_ Pán dal, Pán vzal, ako sa Pánovi páči, tak sa stane; nech je Pánovo meno zvelebené! (Jób 1, 21) \_\_\_\_\_

*Chválospev Ef1, 3-10*



Nech je zve-lebený Boh a Otec nášho Pána Je-ži-ša Krišta, \* kto-rý nás



v Kristovi požehnal všetkým nebeským duchovným po-žehnaním.

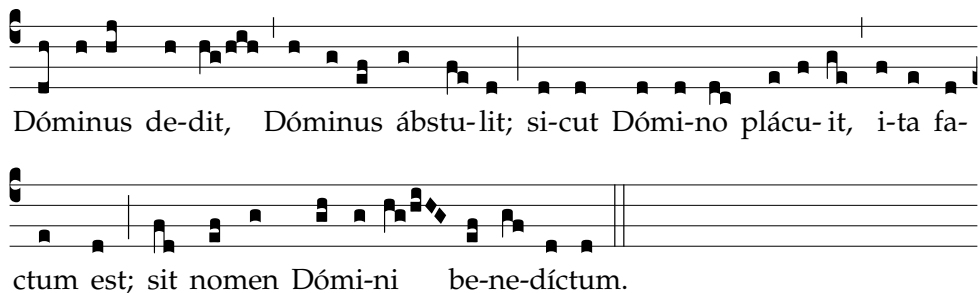
2. Ved' v ňom si nás ešte pred stvorením sveta vyvolil, † aby sme boli pred jeho tvárou \* svätí a nepoškvrnení v láske;

3. on nás podľa dobrotivého rozhodnutia svojej vôle **predurčil**, \* aby sme sa skrze Ježiša Krišta stali jeho adoptovanými synmi

4. na chválu a slávu **jeho milosti**, \*  
ktorou nás obdaroval v milovanom **Synovi**.
  5. v ňom máme vykúpenie skrze **jeho krv**, † odpustenie **hriechov** \*  
podľa bohatstva **jeho milosti**,
  6. ktorou nás štedro **zahrnul** † vo všetkej múdrosti a **rozumnosti**, \* keď  
nám dal poznať tajomstvo svojej vôle podľa svojho dobrotivého  
**rozhodnutia**,
  7. **čo** si v ňom **predsavzal** \* uskutočniť v **plnosti času**:
  8. zjednotiť v Kristovi ako **v hlave všetko**, \* čo je na nebi aj **čo je na zemi**.
  9. Sláva **Otcu** i **Synu** \* i **Duchu Svätému**.
  10. Ako bolo na počiatku, tak nech je i **teraz** i **vždycky** \*  
i na veky **vekov**. **Amen**.
- 

1. Benedetto sia Dio, Padre del Signore nostro Gesù Cristo, \* che ci ha benedetti con ogni benedizione spirituale nei cieli, in Cristo.
2. In lui ci ha scelti \* prima della creazione del mondo,
3. per trovarci, al suo cospetto, \* santi e immacolati nell'amore.
4. Ci ha predestinati \* a essere suoi figli adottivi
5. per opera di Gesù Cristo, \* secondo il beneplacito del suo volere,
6. a lode e gloria della sua grazia, \* che ci ha dato nel suo Figlio diletto.
7. In lui abbiamo la redenzione mediante il suo sangue, \*  
la remissione dei peccati secondo la ricchezza della sua grazia.
8. Dio l'ha abbondantemente riversata su di noi con ogni sapienza e intelligenza, \*  
poiché egli ci ha fatto conoscere il mistero del suo volere,
9. il disegno di ricapitolare in Cristo tutte le cose, \*  
quelle del cielo come quelle della terra.

- 
10. Nella sua benevolenza lo aveva in lui prestabilito \*  
per realizzarlo nella pienezza dei tempi.
11. Gloria al Padre e al Figlio \* e allo Spirito Santo.
12. Come era nel principio, e ora e sempre \* nei secoli dei secoli. Amen.



## KRÁTKE ČÍTANIE

*Gal 4, 4-7*

Keď prišla plnosť času, Boh poslal svojho Syna, narodeného zo ženy, narodeného pod zákonom, aby vykúpil tých, čo boli pod zákonom, a aby sme dostali adoptívne synovstvo. Pretože ste synmi, poslal Boh do našich sŕdc Ducha svojho Syna a on volá: „Abba, Otče!“ A tak už nie si otrok, ale syn; a keď syn, tak skrze Boha aj dedič.

## KRÁTKE RESPONZÓRIUM

**V.** Stála svätá Mária, Kráľovná neba a Pani sveta pri Pánovom kríži.

**R.** Stála svätá Mária, Kráľovná neba a Pani sveta pri Pánovom kríži.

**V.** Šťastná je, ved' bez smrti získala palmu mučeníctva.

**R.** Pri Pánovom kríži.

**V.** Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému.

**R.** Stála svätá Mária, Kráľovná neba a Pani sveta pri Pánovom kríži.

## EVANJELIOVÝ CHVÁLOSPEV

**Ant.**  
VIII g

**C**

um vi-dísset Jesus \* Matrem stántem juxta cru-cem, et discípu-

lum quem di-li-gébat, di-cit Ma-tri su-æ : Mú-li-er ecce fí-li-us tu-us.

De- ín-de di-cit discípu-lo : Ecce ma-ter tu-a.

— *Ked' Ježiš uzrel stát' pri kríži matku a pri nej učeníka, ktorého miloval, povedal matke: "Žena, hľa, tvoj syn!" Potom povedal učeníkovi: "Hľa, tvoja matka!" (Ján 19, 26.25.27) —*

**Lk 1, 46-55**

1. Ve-le-bí \* mo-ja du-ša Pána

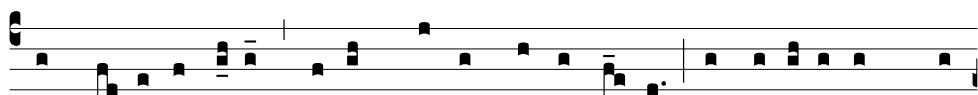




2. *a môj duch ja-sá \* v Bohu, mo-jom spa-si-teľovi,*
3. *lebo zhliadol na poníženosť svojej služobnice. \**  
*Hľa, od tejto chvíle blahoslaviť ma budú všetky pokolenia,*
4. *lebo veľké veci mi urobil ten, ktorý je mocný, \* a sväté je jeho meno*
5. *a jeho milosrdenstvo z pokolenia na pokolenie \* s tými, čo sa ho boja.*
6. *Ukázal silu svojho ramena, \* rozptýlil tých, čo v srdci pyšne zmýšľajú.*
7. *Mocnárov zosadil z trónov \* a povýšil ponížených.*
8. *Hladných nakrmil dobrotami \* a bohatých prepustil naprázdno.*
9. *Ujal sa Izraela, svojho služobníka, \* lebo pamätá na svoje milosrdenstvo,*
10. *ako sľúbil našim otcom, \* Abrahámovi a jeho potomstvu naveky.*
11. *Sláva Otcu i Synu \* i Duchu Svätému.*
12. *Ako bolo na počiatku, tak nech je i teraz i vždycky \**  
*i na veky vekov. Amen.*

- 
1. *L'anima mia magnifica il Signore \**  
*e il mio spirito esulta in Dio, mio salvatore,*
  2. *perché ha guardato l'umiltà della sua serva. \**  
*D'ora in poi tutte le generazioni mi chiameranno beata.*
  3. *Grandi cose ha fatto in me l'Onnipotente \* e Santo è il suo nome:*
  4. *di generazione in generazione la sua misericordia \**  
*si stende su quelli che lo temono.*
  5. *Ha spiegato la potenza del suo braccio, \**  
*ha disperso i superbi nei pensieri del loro cuore;*

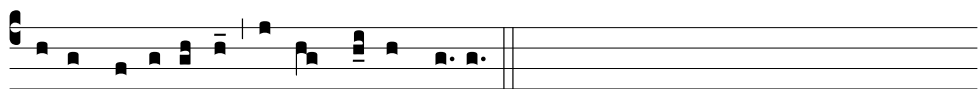
6. ha rovesciato i potenti dai troni, \* ha innalzato gli umili;
7. ha ricolmato di beni gli affamati, \* ha rimandato i ricchi a mani vuote.
8. Ha soccorso Israele, suo servo, \* ricordandosi della sua misericordia,
9. come aveva promesso ai nostri padri, \*  
ad Abramo e alla sua discendenza, per sempre.
10. Gloria al Padre e al Figlio \* e allo Spirito Santo.
11. Come era nel principio, e ora e sempre \* nei secoli dei secoli. Amen.



Cum vi-dísset Jesus Matrem stántem juxta cru-cem, et discípu-lum quem



di-li-gébat, di-cit Ma-tri su-æ : Mú-li-er ecce fí-li-us tu-us. De- ín-de



di-cit discípu-lo : Ecce ma-ter tu-a.



## PROSBY

Z celého srdca chváľme všemohúceho Boha Otca, lebo z jeho vôle oslavujú Pannu Máriu, matku jeho Syna, všetky pokolenia, a pokorne ho prosme:

*Nech oroduje za nás Sedembolestná.*

Bože, ty konáš vo svete veľké veci: poníženú Pannu Máriu si ustanovil za matku Cirkvi; daj, nech ju blahoslavia všetky pokolenia.

**R.** Nech oroduje za nás Sedembolestná.

---

Ty si nám dal Pannu Máriu za matku a patrónku;  
na jej orodovanie udeľ nášmu národu pokoj a spásu.

**R.** Nech oroduje za nás Sedembolestná.

Ty si posilňoval Pannu Máriu, keď stála pod krížom, a pri vzkriesení svojho syna si ju naplnil radosťou;

uľahči trpiacim a posilni ich nádej.

**R.** Nech oroduje za nás Sedembolestná.

Ty si Pannu Máriu urobil pozornou voči tvojmu slovu a svojou vernou služobnicou;

na jej príhovor urob z našich biskupov a kňazov verných služobníkov tvojho Syna a správcov jeho tajomstiev.

**R.** Nech oroduje za nás Sedembolestná.

Ty si dal Panne Márii plnosť milosti;

daruj nám vytrvalosť vo viere a láske.

**R.** Nech oroduje za nás Sedembolestná.

Ty si bolestnú Pannu korunoval za Kráľovnú neba;

daj, nech sa naši zosnulí naveky radujú so všetkými svätými v tvojom kráľovstve.

**R.** Nech oroduje za nás Sedembolestná.

**V.** Præcéptis salutáribus móniti et divína institutióne formáti audémus dícere:

**R.** Pater noster, qui es in cælis: sanctificétur nomen tuum; advéniat regnum tuum; fiat volúntas tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie; et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitoribus nostris; et ne nos indúcas in tentatióne; sed líbera nos a malo.

**V.** Deus, qui Fílio tuo in cruce exaltáto compatiéntem Matrem astáre voluísti, da Ecclésiæ tuæ, ut, Christi passiónis cum ipsa consors effécta, eiúsdem resurrectiόnis párticeps esse mereátur. qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia saécula saeculórum. **R.** Amen.

---

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

℣. Sit nomen Dómini benedíctum.

℟. Ex hoc nunc et usque in saéculum.

℣. Adiutórium nostrum in nómine Dómini.

℟. Qui fecit cælum et terram.

℣. Benedícat vos omnípotens Deus, Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.

℟. Amen.

℣. Ite in pace.

℟. Deo grátias.



Antifóny zodpovedajú pokynom *ORDO CANTUS OFFICII*  
(Typis Vaticanis 2015)

Slovenské texty sa zhodujú so schváleným vydaním - slovenským  
prekladom *Liturgia hodín podľ a Rímskeho obradu*  
(Typis Polyglottis Vaticanis, 1986)

V spolupráci s ThDr. Jozefom Kmecom, PhD.  
zostavil v roku 2023 Marek Klein ([www.gregoriana.sk](http://www.gregoriana.sk))